

Hos

Chapter 5

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

| | | | | | | | | | | |
|---|--|--|---|--|--|--|--|--|--|---|
| 1 | שָׁמְעוּ- אֲשֶׁר- אֵלֶיךָ אֲנִי- אֱלֹהֵי- אֲרָם וְאֵלֵי- אֲרָם וְאֵלֵי- אֲרָם וְאֵלֵי- אֲרָם וְאֵלֵי- אֲרָם וְאֵלֵי- אֲרָם וְאֵלֵי- אֲרָם | זאת هذا هَذَا هَذَا هَذَا هَذَا هَذَا هَذَا | הַכְּהֹנִים אֵלֶיהָ- אֲלֵהֶם אֵלֶיהָ- אֲלֵהֶם אֵלֶיהָ- אֲלֵהֶם אֵלֶיהָ- אֲלֵהֶם אֵלֶיהָ- אֲלֵהֶם אֵלֶיהָ- אֲלֵהֶם אֵלֶיהָ- אֲלֵהֶם | וְהַקְּשִׁיבוּ וְאִסְעוּ וְאִסְעוּ וְאִסְעוּ וְאִסְעוּ וְאִסְעוּ וְאִסְעוּ | בֵּית יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל | וּבֵית וְיֵא- בֵּית וְיֵא- בֵּית וְיֵא- בֵּית וְיֵא- בֵּית וְיֵא- בֵּית וְיֵא- בֵּית | הַמְּלִיךְ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ | הַאֲזִינוּ אֲנִי- אֲנִי אֲנִי- אֲנִי אֲנִי- אֲנִי אֲנִי- אֲנִי אֲנִי- אֲנִי אֲנִי- אֲנִי | כִּי לָאֵן לָאֵן לָאֵן לָאֵן לָאֵן לָאֵן | לְכֶם עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם |
| | הַמְּשַׁפֵּט הַחֲכֵם הַחֲכֵם הַחֲכֵם הַחֲכֵם הַחֲכֵם הַחֲכֵם | כִּי- לֹא- לֹא- לֹא- לֹא- לֹא- לֹא- | פֶּחַ פְּחָ פְּחָ פְּחָ פְּחָ פְּחָ פְּחָ | הַיִּיתֶם כִּנְתֶם כִּנְתֶם כִּנְתֶם כִּנְתֶם כִּנְתֶם כִּנְתֶם | לְמִצְפָּה לְמִצְפָּה לְמִצְפָּה לְמִצְפָּה לְמִצְפָּה לְמִצְפָּה לְמִצְפָּה | וְרִשְׁתָּ וְרִשְׁתָּ וְרִשְׁתָּ וְרִשְׁתָּ וְרִשְׁתָּ וְרִשְׁתָּ וְרִשְׁתָּ | פְּרוּשָׁה מְנֻשָׁרָה מְנֻשָׁרָה מְנֻשָׁרָה מְנֻשָׁרָה מְנֻשָׁרָה מְנֻשָׁרָה | עַל- עַל- עַל- עַל- עַל- עַל- עַל- | תְּבוֹר: תָּבוֹר תָּבוֹר תָּבוֹר תָּבוֹר תָּבוֹר תָּבוֹר | |

תבור. עלی مبسوطه وشبكة مصفاة، في فحا صرتم إذ ألقضاء، عليكم لأن أملك! بيت يا وأصفوا إسرائيل! بيت يا وأنصتوا ألكهنة! أيها هذا «اسمعوا

| | | | | | | |
|---|---|--|--|---|--|--|
| 2 | וְשָׁחַתָּה וְאֲמַרְתִּי וְאֲמַרְתִּי וְאֲמַרְתִּי וְאֲמַרְתִּי וְאֲמַרְתִּי וְאֲמַרְתִּי | שָׁשִׁים אֶמְצִי אֶמְצִי אֶמְצִי אֶמְצִי אֶמְצִי אֶמְצִי | הַעֲמִיקוּ אֶמְצִי אֶמְצִי אֶמְצִי אֶמְצִי אֶמְצִי אֶמְצִי | וְאֲנִי וְאֲנִי וְאֲנִי וְאֲנִי וְאֲנִי וְאֲנִי וְאֲנִי | מוֹסֵר מִדְּבָר מִדְּבָר מִדְּבָר מִדְּבָר מִדְּבָר מִדְּבָר | לְכֶם: לְכֶם: לְכֶם: לְכֶם: לְכֶם: לְכֶם: לְכֶם: |
|---|---|--|--|---|--|--|

לجميعهم. تأديب فأنا أزيغان، ذبائح في توغلوها وقد

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|---|--|--|---|---|--|--|---|---|
| 3 | אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי | יָדַעְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי | אֶפְרַיִם אֶפְרַיִם אֶפְרַיִם אֶפְרַיִם אֶפְרַיִם אֶפְרַיִם אֶפְרַיִם | וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל | לֹא- לֹא- לֹא- לֹא- לֹא- לֹא- לֹא- | נִכְחַר מִחְפֵּי מִחְפֵּי מִחְפֵּי מִחְפֵּי מִחְפֵּי מִחְפֵּי | מִמֶּנִּי עָנִי עָנִי עָנִי עָנִי עָנִי עָנִי | כִּי לֹאֵךְ לֹאֵךְ לֹאֵךְ לֹאֵךְ לֹאֵךְ לֹאֵךְ | עַתָּה הַיּוֹמַת הַיּוֹמַת הַיּוֹמַת הַיּוֹמַת הַיּוֹמַת הַיּוֹמַת | אֶפְרַיִם יֵא- אֶפְרַיִם יֵא- אֶפְרַיִם יֵא- אֶפְרַיִם יֵא- אֶפְרַיִם יֵא- אֶפְרַיִם יֵא- אֶפְרַיִם | נִטְמָא תִּנְגְּס תִּנְגְּס תִּנְגְּס תִּנְגְּס תִּנְגְּס תִּנְגְּס |
| | יִשְׂרָאֵל: יִשְׂרָאֵל: יִשְׂרָאֵל: יִשְׂרָאֵל: יִשְׂרָאֵל: יִשְׂרָאֵל: יִשְׂרָאֵל: | | | | | | | | | | |

إسرائيل. تنجس قد أفرايم. يا زنبت آلان إنك عني. مخفيا ليس وإسرائيل أفرايم. أعرف أنا

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|--|---|--|---|--|---|---|---|--|--|--|
| 4 | לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא לֹא | יָדַעְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי | מַעֲלָלֵיהֶם אֲמַלְהֵם אֲמַלְהֵם אֲמַלְהֵם אֲמַלְהֵם אֲמַלְהֵם אֲמַלְהֵם | לְשׁוֹב לְלִזְנוֹעַ לְלִזְנוֹעַ לְלִזְנוֹעַ לְלִזְנוֹעַ לְלִזְנוֹעַ לְלִזְנוֹעַ | אֶל- אֶל- אֶל- אֶל- אֶל- אֶל- אֶל- | אֵלֵהֶם אֵלֵהֶם אֵלֵהֶם אֵלֵהֶם אֵלֵהֶם אֵלֵהֶם אֵלֵהֶם | כִּי לָאֵן לָאֵן לָאֵן לָאֵן לָאֵן לָאֵן | רוּחַ רוּחַ רוּחַ רוּחַ רוּחַ רוּחַ רוּחַ | זְנוּנִים זְנוּנִים זְנוּנִים זְנוּנִים זְנוּנִים זְנוּנִים זְנוּנִים | בְּקִרְבָּם בְּקִרְבָּם בְּקִרְבָּם בְּקִרְבָּם בְּקִרְבָּם בְּקִרְבָּם בְּקִרְבָּם | יָאֵת- יָאֵת- יָאֵת- יָאֵת- יָאֵת- יָאֵת- יָאֵת- | יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה | |
| | לֹא יֵעֲרֹפוֹ יֵעֲרֹפוֹ יֵעֲרֹפוֹ יֵעֲרֹפוֹ יֵעֲרֹפוֹ יֵעֲרֹפוֹ | יָדַעְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי עָרַפְתִּי | | | | | | | | | | | |

أرب. يعرفون لا وهم باطنهم، في أألزنى روح لأن إلههم، إلى يرجعون تدعهم لا أفعالهم

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|--|---|--|---|---|--|--|--|
| 5 | וְעָנָה וְיִשְׁחַד וְיִשְׁחַד וְיִשְׁחַד וְיִשְׁחַד וְיִשְׁחַד וְיִשְׁחַד | נְאוֹן- כִּבְרִיא- כִּבְרִיא- כִּבְרִיא- כִּבְרִיא- כִּבְרִיא- כִּבְרִיא- | יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל | בְּפָנָיו בְּפָנָיו בְּפָנָיו בְּפָנָיו בְּפָנָיו בְּפָנָיו בְּפָנָיו | וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל | וְאֶפְרַיִם וְאֶפְרַיִם וְאֶפְרַיִם וְאֶפְרַיִם וְאֶפְרַיִם וְאֶפְרַיִם וְאֶפְרַיִם | יִקְשְׁלוּ יִעֲטֹרוּ יִעֲטֹרוּ יִעֲטֹרוּ יִעֲטֹרוּ יִעֲטֹרוּ יִעֲטֹרוּ | בְּעִזָּם בְּעִזָּם בְּעִזָּם בְּעִזָּם בְּעִזָּם בְּעִזָּם בְּעִזָּם | כְּשָׁל כְּשָׁל כְּשָׁל כְּשָׁל כְּשָׁל כְּשָׁל כְּשָׁל | נִם- אֵיטָא- אֵיטָא- אֵיטָא- אֵיטָא- אֵיטָא- אֵיטָא- | יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה | עֲמָם: מִעֲמָם מִעֲמָם מִעֲמָם מִעֲמָם מִעֲמָם מִעֲמָם |
|---|---|---|--|---|--|---|--|---|---|--|--|--|

معهما. أيضا يهوذا ويتعثر إثمهما، في وأفرايم إسرائيل فيتعثر وجهه، في إسرائيل عظمة أذلت وقد

| | | | | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|--|--|---|---|---|--|
| 6 | בְּצִאֲנָם בְּעִזָּם בְּעִזָּם בְּעִזָּם בְּעִזָּם בְּעִזָּם בְּעִזָּם | וּבְבִקְרָם וּבְבִקְרָם וּבְבִקְרָם וּבְבִקְרָם וּבְבִקְרָם וּבְבִקְרָם וּבְבִקְרָם | יִלְכוּ יִזְבְּחוּ יִזְבְּחוּ יִזְבְּחוּ יִזְבְּחוּ יִזְבְּחוּ יִזְבְּחוּ | לְבִקְשׁ לְבִקְשׁ לְבִקְשׁ לְבִקְשׁ לְבִקְשׁ לְבִקְשׁ לְבִקְשׁ | אֵת- אֵת- אֵת- אֵת- אֵת- אֵת- אֵת- | יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה | וְלֹא וְלֹא וְלֹא וְלֹא וְלֹא וְלֹא וְלֹא | יִמְצְאוּ יִמְצְאוּ יִמְצְאוּ יִמְצְאוּ יִמְצְאוּ יִמְצְאוּ יִמְצְאוּ | חֲלָץ חֲלָץ חֲלָץ חֲלָץ חֲלָץ חֲלָץ חֲלָץ | מִהֶם: מִהֶם: מִהֶם: מִהֶם: מִהֶם: מִהֶם: מִהֶם: |
|---|--|---|---|--|--|--|---|---|---|--|

عنهم. تنحى قد يجدونه. ولا أرب ليطلبوا وبقرهم بغنمهم يذهبون

| | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|---|---|--|---|--|--|--|--|--|---------------------------------|
| 7 | בִּיהוּדָה בִּיהוּדָה בִּיהוּדָה בִּיהוּדָה בִּיהוּדָה בִּיהוּדָה בִּיהוּדָה | בְּנִדְרוֹ בְּנִדְרוֹ בְּנִדְרוֹ בְּנִדְרוֹ בְּנִדְרוֹ בְּנִדְרוֹ בְּנִדְרוֹ | כִּי- לֹאֵהֶם- לֹאֵהֶם- לֹאֵהֶם- לֹאֵהֶם- לֹאֵהֶם- לֹאֵהֶם- | בְּנִים בְּנִים בְּנִים בְּנִים בְּנִים בְּנִים בְּנִים | זָרִים זָרִים זָרִים זָרִים זָרִים זָרִים זָרִים | יְלָדוּ וְלָדוּ וְלָדוּ וְלָדוּ וְלָדוּ וְלָדוּ וְלָדוּ | עַתָּה עַתָּה עַתָּה עַתָּה עַתָּה עַתָּה עַתָּה | יֹאכְלֵם יֹאכְלֵם יֹאכְלֵם יֹאכְלֵם יֹאכְלֵם יֹאכְלֵם יֹאכְלֵם | חֲדָשׁ חֲדָשׁ חֲדָשׁ חֲדָשׁ חֲדָשׁ חֲדָשׁ חֲדָשׁ | אֵת- אֵת- אֵת- אֵת- אֵת- אֵת- אֵת- | יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה | ס ס ס ס ס ס ס |
|---|--|--|---|---|--|---|--|--|--|--|--|---------------------------------|

أنصبتهم. مع شهر يأكلهم الآن أجنبيين، أولادا ولدوا لأنهم بألرب. غدروا قد

| | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|
| 8 | תקעו | שופר | בנבִּעָה | חֲצֹצְרָה | בְּרָמָה | הַרְיֵעוּ | אֲנוּבִית | אֲחֵרִיךָ | בְּנִימוֹן: |
| | انفخوا | البوق | في-الجبعة | البوق | في-الرامة | اهتفوا | بيت-آون | وراءك | يا-بنيامين |
| | H8628 | H7782 | H1390 | H2689 | H7414 | H7321 | H1007 | | H1144 |

بنيامين.يا وراءك آون. بيت في أصرخوا أرامة. في بالقرن جبعة، في بألوق «اضربوا

| | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 9 | אֶפְרַיִם | לְשֹׁמֵה | תְּהִיָּה | בְּיוֹם | תּוֹכְחָהּ | בְּשִׁבְטֵי | יִשְׂרָאֵל | הַדְּרֵעִי | נִאֲמָנָה: |
| | أفرايم | للخراب | يكون | في-يوم | التأديب | بين-أسباط | إسرائيل | أعلمت | ما-هو-أمين |
| | H0669 | H8047 | H1961 | H3117 | | H7626 | H3478 | H3045 | H0539 |

أليقين.أعلمت إسرائيل أسباط في التأديب. يوم في خرابا أفرايم يصير

| | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 10 | הַיּוֹד | שָׂרֵי | יְהוּדָה | כְּמִסְיֵי | גְּבוּל | עֲלֵיהֶם | אֲשֶׁפוּד | כַּמִּים | עֲבָרְתִי: |
| | كان | رؤساء | يهودا | كمزيلي | الحدود | عليهم | أسكب | كالماء | عصبي |
| | H1961 | H8269 | H3063 | H5253 | H1366 | | H8210 | H4325 | H5678 |

كالماء.سخطي عليهم فأسكب ألتخوم. كناقلي يهوذا رؤساء صارت

| | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|
| 11 | עֲשׂוּק | אֶפְרַיִם | רְצוּזִים | מִשְׁפָּט | כִּי | הוֹאִיל | הַלֵּךְ | אֲחֵרִי- | צָו: |
| | مظلوم | أفرايم | مسحوق | الحكم | لأنه | قبل | وسار | وراء- | الوصية |
| | H6231 | H0669 | H7533 | H4941 | | H2974 | H1980 | | H6673 |

ألوصية.وراء يمضي أن أرتضى لأنه ألقضاء، مسحوق مظلوم أفرايم

| | | | | | | |
|----|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|
| 12 | וְאֲנִי | כַּעֲשׂ | לְאֶפְרַיִם | וּכְרָקָב | לְבֵית | יְהוּדָה: |
| | وَأنا | كالعثة | لأفرايم | وكالئخر | لبيت | يهودا |
| | H0589 | | H0669 | H7538 | | H3063 |

كالسوس.يهودا ولبيت كالعث، لأفرايم فأنا

| | | | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 13 | וַיָּרָא | אֶפְרַיִם | אֶת- | חֲלִיזוֹ | וַיְהוּדָה | אֶת- | מִזְרֹוֹ | וַיִּלְךְ | אֶפְרַיִם | אֶל- | אֲשׁוּר | וַיִּשְׁלַח | אֶל- |
| | ورأى | أفرايم | - | مرضة | ويهوذا | - | جرحه | فذهب | أفرايم | إلى- | أشور | وأرسل | إلى- |
| | H7200 | H0669 | H0853 | H2483 | H3063 | H0853 | H4205 | H3212 | H0669 | H0413 | H0804 | H7971 | H0413 |

| | | | | | | | | | | | |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|
| | וַיִּלְךְ | יָרַב | וְהוּא | לָא | יּוֹכֵל | לְרַפָּא | לְכֶם | וְלֹא- | יְנַהֵה | מִכֶּם | מְזוֹר: |
| | ملك | باريب | وهو | لا | يقدر | أن-يشفي | لكم | ولا- | يزيل | منكم | الجرح |
| | H4428 | H3377 | H1931 | H3808 | H3201 | H7495 | | H3808 | H1455 | H4205 | |

ألجرح.منكم يزيل أن ولا يشفيكم أن يستطيع لا ولكنه عدو. ملك إلى وأرسل أشور، إلى أفرايم فمضى جرحه، ويهوذا مرضه أفرايم «ورأى

| | | | | | | | | | | | | |
|----|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 14 | כִּי | אֲנִכִּי | כִּשְׁחָל | לְאֶפְרַיִם | וּכְכַפִּיר | לְבֵית | יְהוּדָה | אֲנִי | אֲנִי | אֲטָרֶף | וְאֵלֶיךָ | אֲשָׂא |
| | כי | أنا | كالأسد | لأفرايم | وكالسبل | لبيت | يهودا | أنا | أنا | أفترس | وأذهب | أحمل |
| | | H0595 | H7826 | H0669 | | H3063 | | H0589 | H0589 | H2963 | H3212 | H5375 |

| | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|
| וְאִין | מְצִיל: | |
| ولا | منقذ | |
| | H5337 | H0369 |

منقذ.ولا وأخذ وأمضي أفترس أنا فإني الأسد. كسبل يهوذا ولبيت كالأسد، لأفرايم لأنني

| | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|
| 15 | אֵלֶיךָ | אֲשׁוּבָה | אֶל- | מְקוֹמִי | עַד | אֲשֶׁר- | יֵאָשְׁמוּ | וּבְקִשׁוּ | פָּנַי | בְּצָר | לָהֶם |
| | أذهب | أرجع | إلى- | مكاني | حتى | أن- | يعترفوا-بإثمهم | ويطلبوا | وجهي | في-الضيق | لهم |
| | H3212 | H7725 | H0413 | H4725 | H5704 | | H0816 | H1245 | H6440 | | H1992 |

ישחרנני:
يبحثونني
[H7836](#)

إلي» بيكرون ضيقهم في وجهي. ويطلبوا يجازوا حتى مكاني إلى وأرجع أذهب